

Das Tun und der Ruf des Weisheitsvollen

חֲכָמוֹת	פְּנִיתָה	בֵּיתָה	חֲצִבָּה	עֲמוּדֶיהָ	שִׁבְעָה:
ChoKhMO 'T≠ „Weisheitsvolles“ -	BaNoTā 'H≠ „erbaute es“ erbaute sie	BheTā 'H≠ „Haus“ „seines“ Haus ihres	ChāZōBhā 'H≠ „haute aus es“ haute aus sie	AMUDā 'JHā≠ „Säulen“ „seine“ Stehenden ihre	SchiBHā 'H≠ „sieben“ -
חֲכָמוֹת fs	בְּנָה ka.pe.3fs	בֵּיתָה sf.3fs ms.cs	חֲצִבָּה ka.pe.3fs	עֲמוּדָהּ sf.3fs mp.cs	שִׁבְעָה car.ms
שִׁבְחָהּ	טִבְחָהּ	מִסְכָּהּ	יֵינָהּ	אָרָהּ	עֲרֻכָּהּ
ThaBhōChā 'H≠ „schlachtete es/sie“ טבח ka.pe.3fs	ThiBhChā 'H≠ „Schlachtung“ „seine/ihrer“ טבחָהּ sf.3fs ms.cs	MaSōKhā 'H≠ „vermaskte* es/sie“ מסך ka.pe.3fs	JeINā 'H≠ „Wein“ „seinen/ihren“ יין sf.3fs ms.cs	Ā 'Ph≠ „gar noch“ אָרָהּ pk.cj. ms.[cs]	ĀRōKhā 'H≠ „ordnete zu es/sie“ עֲרֻכָּהּ ka.pe.3fs
שִׁלְחָהּ	נַעֲרֻתָּהּ	תִּקְרָא	עַל-	נִפְיָהּ	קִרְתָּהּ
SchāLōChā 'H≠ „entsandte es“ entsandte sie שִׁלְחָהּ ka.pe.3fs	NaĀRoTā 'JHā≠ „Maiden“ „seine“ Maiden ihre נַעֲרָהּ sf.3fs fp.cs	TiQRā '≠ „es ruft“ sie liest/begegnet קָרָא ka.ft.2ms/3fs	ĀL-≠ „auf“ sie liest/begegnet עַל pk.pp	GaPe 'J≠ „Einzelnen der“ Hochsteigenmachenden der נִפְיָהּ mp.cs	Qa 'RāT≠ „verbälkten Stadt“ קִרְתָּהּ fs
מִי-	פָּתִי	יָסֵר	הִנֵּה	חֲסֵר-	אֲמָרָהּ
MI-≠ wer, מי pn.?	Phā 'Ti≠ „zugänglich“ פָּתִי ms	JaSu 'R≠ „er kehrt sich ab“ er entartet יָסֵר ka.ft.3ms	He 'NaH≠ „hierher“ הִנֵּה pk. pn.in.3fp	ChāSaR-≠ „ermangelnd des“ schwindend des חֲסֵר- aj.ms.cs	Ā 'MRāH≠ „sprach es“ sprach sie אֲמָרָהּ ka.pe.3fs
לָכוּ	לַחֲמוּ	בִלְחָמִי	וְשָׁתוּ	בִּינִין	מִסְכָּתִי:
LōKhU '≠ „gehet!“ הלך ka.!.mp	LaChāMU '≠ „brotet!“ להם ka.!.mp	BhōLaChāMI '≠ „im Brot meinem“ לַחֲמוּ pk.pp	USchōTU '≠ „und, trinket!“ וְשָׁתוּ pk.pp	BōJa 'JiN≠ „im, Wein“ בִּינִין ms	MaSa 'KhTI≠ „vermaskte* ich“ מסך ka.pe.1s
עֲזָבוּ	פָּתִי	וְחָיו	וְאִשְׁרוּ	בִּדְרָךְ	בִּינָה:
ĪSōBhU '≠ „verlasset!“ lasset ab von עָזָב ka.!.mp	PhōTā 'Ji 'M≠ „Zugängliche“ Zugänglichen פָּתִי mp	WiChōJU '≠ „und, lebet!“ וְחָיו ka.!.mp	WōLSchōRU '≠ „und, seid glückselig!“ und glückselig אִשְׁרוּ ka.!.mp	BōDā 'RāKh≠ „im Weg des“ im Getretenen des בִּדְרָךְ mfs.[cs]	BiNa 'H≠ „Verstehens“ ~Unterscheidens בִּינָה fs

Falscher und richtiger Rechterweis

יָסֵרוּ	לֵץ	לִקְחָהּ	לֹו	קָלוֹן	וּמוֹכִיחַ	לְרַשֵּׁעַ	מוֹמוֹ:
JoSe 'R≠ „Erzuchtigender“ יָסֵר ka.pt.ms	Le 'Z≠ „Spötter“ לֵץ ms	LoQe 'aCh≠ „nehmender“ לִקְחָהּ ka.pt.ms.[cs]	LO '≠ „zür, sich“ zu ihm לֹו sf.3ms	QaLO 'N≠ „Entehrung“ ~Verfluchung / ~Leicht- / ~Flinkmachung קָלוֹן ms	UMOKhi 'aCh≠ „und Rechterweisen machender“ und ~Konfrontieren machender יָסֵר hi.pt.ms	LōRaSchā '≠ „zum, Frevler“ לְרַשֵּׁעַ aj.ms	MUMO '≠ „Gebrechen, seines“ מוֹמוֹ sf.3ms
אַל-	תּוֹכַח	לֵץ	פֶּן-	יִשְׁנֹאדָהּ	הוֹכַח	לַחֲכֵם	וַיֵּאָהֳבָהּ:
ĀL-≠ nicht אַל pk.av.ng	TO 'KhaCh≠ „du mögest Recht erweisen“ יָסֵר hi.ft.2ms.j	Le 'Z≠ „Spötter“ לֵץ ms	PāN-≠ „dass nicht“ פֶּן- pk.cj	JiSsNaĀ 'Kā≠ „er hasst, dich“ יִשְׁנֹאדָהּ sf.eN.2ms	HOKha 'Ch≠ „mache Recht erweisen,!“ mache ~konfrontieren יָסֵר hi.!.ms	LōChāKhā 'M≠ „zum, Weisen“ לַחֲכֵם aj.ms	WōJāĀHāBhā 'Kā≠ „und er wird lieben, dich“ und er ~Ur-gewährt dir וַיֵּאָהֳבָהּ: sf.eN.2ms
תֵּן	לַחֲכֵם	וַיְחַכֵּם	עוֹד	הוֹדַע	לְצַדִּיק	וַיִּוְסַף	לִקְחָהּ:
Te 'N≠ „gib!“ תֵּן ka.!.ms	LōChāKhā 'M≠ „zum, Weisen“ לַחֲכֵם aj.ms	WōJāChKaM-≠ „und er wird weise“ וַיְחַכֵּם ka.ft.3ms	ˆO 'D≠ „noch“ עוֹד pk.av	HODa '≠ „mache erkennen“ הוֹדַע ar.hi2A.pe.3ms	LōZaDI 'Q≠ „zum, Gerechten“ לְצַדִּיק aj.ms	WōJO 'SāPh≠ „zum, hinzufügen machen“ וַיִּוְסַף hi.ft.3ms.j	Lā 'QaCh≠ „Nehmbares“ לִקְחָהּ ms

Beginn, Folgen und Darstellung der Weisheit

תְּחִלָּתָהּ	חֲכָמָה	יִרְאָתָהּ	יְהוּהָהּ	וְדַעַתָּהּ	קִדְשֵׁיהָ	בִּינָה:
TōChīLa 'T≠ „Beginn der“ תְּחִלָּתָהּ fs.cs	ChoKhMā 'H≠ „Weisheit“ חֲכָמָה fs[ka.pe.3fs]	JiRā 'T≠ „Fürchten des“ ~Hand-Sehen des יִרְאָתָהּ fs.cs	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird [pi] יְהוּהָהּ hi/pi.ft.3ms	WōDa 'ĀT≠ „und Erkenntnis der“ וְדַעַתָּהּ fs.[cs]	QōDoSchī 'M≠ „Heiligen“ קִדְשֵׁיהָ aj.mp	BiNa 'H≠ „Verstehens“ dazwischen Unterscheiden בִּינָה fs
פִּי-	בִּי	יִרְבּוּ	יִמְיָהּ	וַיִּוְסִיפוּ	לָךְ	שָׁנוֹת
KI-≠ „denn“ פִּי pk.cj.ms	Bhi '≠ „infolge mir“ in mir בִּי sf.1s	JiRBu '≠ „sie mehrten sich“ sie mehrten יִרְבּוּ ka.ft.3mp	JaMā 'JKhā≠ „Tage“, deine יִמְיָהּ sf.2ms	WōJOSI 'PhU≠ „und sie machen hinzufügen“ וַיִּוְסִיפוּ hi.ft.3mp	LōKhā '≠ „zu, dir“ לָךְ sf.2ms	SchōNO 'T≠ „Jahre der“ ~Wiederholungen der שָׁנוֹת fp.cs
אִם-	חֲכָמָהּ	חֲכָמָהּ	לָךְ	וְלִצְטָהּ	לְבִדָּךְ	תִּשָּׂא:
ĪM-≠ wenn אִם pk.cj	ChāKhā 'MTā≠ „weise warst du“ חֲכָמָהּ ka.pe.2ms	ChāKhā 'MTā≠ „weise warst du“ חֲכָמָהּ ka.pe.2ms	Lā 'Kh≠ „dich“ zu dir לָךְ pk.pp	WōLa 'ZTā≠ „und, spottest du“ וְלִצְטָהּ ka.wpe.2ms	LōBhaDōKhā '≠ „zfür, allein, dich“ und ~Abgesondertem/Stange/Leinen/Sprosse du לְבִדָּךְ sf.2ms	TiSsā '≠ „du trägst“ du hebst נִשָּׂא ka.ft.2ms

Die Männin Narrung

אִשֶּׁת	כְּסִילוֹת	הִמְיָהּ	פְּתִיוֹת	וּבִל-	יִדְעָהּ	מָה:
Ē 'Schāt≠ „Männin der“ ~Ur-Gesetzte der אִשֶּׁת fs.cs	KōSILU 'T≠ „Hüftknochen“ ~Hüftknochen כְּסִילוֹת fs	Ho.MIjā 'H≠ „Tumultende“ הִמְיָהּ ka.pt.fs	PōTajJu 'T≠ „Zugängliche“ פְּתִיוֹת fs	UBhaL-≠ „und nimmer“ und ~wirres וּבִל- pk.av	Ja 'DĀH≠ „erkannte sie“ יִדְעָהּ ka.pe.3fs	Mā 'H≠ „was“ מָה pn.?

וַיִּשְׁבָּה	לַפֶּתַח	בֵּיתָהּ	עַל־	כֶּסֶּא	מִרְמִי	קִרְתָּ:
WōJaSchōBhā'Ḥ≠ und „hat Sitz sie“	LōPhā'TaCh≠ zur „Öffnung des“ zur ~Gravierung des	Be'Ta'Ḥ≠ „Houses“ ihres	ĀL-» auf	KiSe'°≠ „Thron“ ~Vollmond	MōRo'MeJ≠ „Höhen der“	Qa'Rät≠ „verbälkten Stadt“
יֵשֵׁב	לַפֶּתַח	בֵּיתָהּ	עַל	כֶּסֶּא	מִרְמִי	קִרְתָּ
ka.wpe.3fs pk.cj	ms.[cs] pk.pp	sf.3fs ms.cs	pk.pp	ms.[cs]	mp.cs	fs
לִקְרָא	לְעֹבְרֵי־	דֶּרֶךְ	הַמִּשְׁרִים	אֲרָחוֹתָם:		
LiQ°Ro'°≠ zu „rufen“ zu lesen	LōÖBh°ReJ-» zu „Hinübergehenden des“ zu „Jenseitigenden/~Hebräernden des“	Da'RāKh≠ „Weges“ Getretenen	Ha,MōJaSchōRI'M≠ die „Gradigenden“	Ö,RōChOTa'M≠ „Pfade“ ihre		
קָרָא	עָבַר	דֶּרֶךְ	יֵשֵׁר	אֲרָחָם		
ka.pt.mp.cs pk.pp	ka.pt.mp.cs pk.pp	mfs	pi.pt.mp pk.at	sf.3mp mfp.cs		
מִי־	פָּתִי	יָסַר	תָּנָה	וַחֲסַר־	לֵב	וְאִמְרָה
Mi-» wer,	Phä'TI≠ „zugänglich“	JaSu'R≠ „er kehrt sich ab“ er entartet	He'NaH≠ „hierher“	WaChāSaR-» und „ermangelnd des“ und schwindend des	Le'Bh≠ „Herzens“	WōÄ'MRaH≠ und „spricht sie“
מִי	פָּתִי	סוֹר	הִנֵּה	חָסַר	לֵב	אָמַר
pn.?	ms	ka.ft.3ms	pk,pn.in.3fp	aj.ms.cs pk.cj	[na].ms.[cs]	ka.wpe.3fs pk.cj
מִי־	גִּנּוּבִים	יִמְתְּקוּ	וְלָחֶם	סִתְּרִים	יִנָּעַם:	
MajIM-» „Wasser“	GōNUBHl'M≠ „Gestohlenwerdene“	JIMTā'QU≠ „sie werden süß“	WōLä'ChâM≠ und „Brot der“	SōTāRI'M≠ „Verbergungen“	JINÄ'M≠ „es/er steht bei“	
מִים	גִּנָּב	מִתְּקָה	לָחֶם	סִתַּר	נָעַם	
md	kpp.mp	ka.ft.3mp	ms.[cs] pk.cj	mp	ka.ft.3ms	
וְלֹא־	יָדַע	כִּי־	רָפְאִים	שָׁם	בְּעֵמֶק	קִרְאִיהָ:
Wō,Lo'°≠ und nicht	JaDa'°≠ „erkannte er“	KI-» „dass“ denn	RōPha°I'M≠ „Tod-Erschlaffte“ Erschlaffte/Heiler/RōPha°I'M	Schā'M≠ dort	BōIM°Qe'J≠ in „Tiefen des“ in Tiefenbenen des	QōRuÄ'JHa≠ „Gerufenwerdende“ ihre
וְלֹא	יָדַע	כִּי	רָפְאִים	שָׁם	בְּעֵמֶק	קִרְאִיהָ:
pk.ng pk.cj	hb.ka.pe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]	pk.cj, ms	[na].mp	pk.av	mp.cs pk.pp	sf.3fs kpp.mp.cs

ⓘ a:Fragereich {mf}